

Της Εργασίας του Ιωάννη Μεράγια
δημόσιας - 420 -

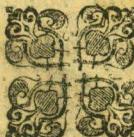
185285

Ο ΣΥΓΚΟΦΑΝΤΗΣ ΕΞΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ

Τ Π Ο

I. A. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΥ.

ζητεῖσθαι



ΕΝ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ Η ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ.

1868.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΝΤΕΡΝΟ ΛΙΜΑΝΙΟΝ

Ο ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣ ΕΞΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ.

Ἐπειδὴ ὁ Βουλευτὴς Κ. Γεώργιος Ἰακωβάτος δὲν ἤρκεσθη εἰς τὴν, ἔνεκα περιφρονήσεως, μέχρι τοῦδε σιωπήν μου, δι' ὃσα κατ' ἐμοῦ ἔγραψεν, ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Πολιτισμοῦ, ἀλλ' ἥθελησε, διά τε τῶν ἀγορεύσεών του καὶ ἐντύπως, νὰ ὑποστηρίξῃ ὅτι αἱ εἰς τὸ ποίημά του «Οἱ Ἑλληνες καὶ οἱ Μουζίκοι» ἀπαντώμεναι ἀσεμνοὶ ἐκφράσεις εἶναι ὡχρὰ ἀπεικόνισις τῶν ἀσέμνων λόγων καὶ τῆς πολιτείας μου· ἡναγκάσθην πρῶτον μὲν ν' ἀποστεῖλω πρὸς τὴν Βουλὴν ἔγγραφον δήλωσιν περὶ ταύτης τῆς συκοφαντίας, καὶ δεύτερον νὰ διαφωτίσω τὸ κοινὸν διὰ τῆς ἐπομένης ἀπαντήσεως, περὶ τοῦ ὅποιος τις εἶναι ὁ Γεώργιος Ἰακωβάτος, καὶ ὁποῖος ἐγώ.

Ἐγραφον ἐν Κεφαλληνίᾳ τῇ 8 Ιουλίου 1868

I. A. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΣ.

Πρὸς τὴν Βουλὴν.

Πληροφοροῦμαι ὅτι ὁ βουλευτὴς Κ. Γεώργιος Ἰακωβάτος Ὁπεραστικόμενος ἐρώπιος τῆς Βουλῆς τὸ ποίημά του «Ἐλληνες καὶ Μουζίκοι», ἢ ἀρέγερεν ὅτι διαι τοι ἀσεμνοὶ καὶ ἀσεβεῖς ἐκφράσεις τοῦ ποιήματος τίθενται εἰς τὸ στόμα μον, ὅτι δῆθεν ἐγώ πρὸ πολλῶν ἐτῶν ἀραφέρω αὐτὰς εἰς τὰ ποιημάτα μου.

Ἐπιθυμῶ νὰ μάθῃ ἡ Βουλὴ τοι. ὅτι εἴραι γένεδη τὰ ἐκτεθέντα παρὰ τοῦ Κ. Ἰακωβάτου· καὶ ἀλλοτε ἐπροκάλεσα αὐτὸν διὰ τοῦ τύπου ν' ἀραφέρη τὰ χωρία τοῦ ποιήματος ἢ ποιημάτων μου, ἐν οἷς ἀκόλαστοι ἐκφράσεις ἀραφέρονται ἢ ἐφαρμόζονται, ὡς ἀσεβῶς ἴηγημέσθησαν εἰς τὸ ποίημα «Ἐλληνες καὶ Μουζίκοι» ἢ ἀλλ' αὐτὸς ἀπατήσας, ἵπδ τὸ δρομα τοῦ Πολιτισμοῦ, διὰ σοριστικῶν καὶ βαρανῶν ὑφεων, δὲν ἀνέρερεν εἰς ποτὸν τῶν ποιημάτων μου ὑπάρχει ὡς λέγει, ὅτι μ' ἀρέσει τὸ θῆτα μὲν τὸ ἰῶτα μὲν τὴ μέση, ἀλλὰ κατέγυγε, ὡς συνήθως, εἰς φεύγον ἀνυπότατα, ὅτι ὁ σειδὺς δῆθεν κατέστρεψε τὸ ποίημα ἐκεῖνο τὸ ἐμπειρέχον ταῦτην τὴν ἐκφραστήν, φέρων πρὸς ἀπόδειξιν τῆς ὑπάρξεως τοῦ θῆτα στροφήν τινα ἐκ τῆς ἐξομολογήσεως τοῦ Κρατοπατέρα, ἐξ ἡς μάλιστα καταργεται ἡ περὶ τὸ παραμορφώσειν καὶ συκοφατεῖν δεινότης τοῦ κατηγόρου μου καὶ οὐδὲν ἐτερον, ἡ δοσον οὕπω ἀματύπωσις τῆς ἐξομολογήσεως μαρτυρήσει περὶ τούτου.

Τοι. Ὅτι εἰς τὸ ποίημα «Ἐλληνες καὶ Μουζίκοι» αἱ ἀσεβεῖς ἐκφράσεις δὲν τίθενται εἰς τὸ στόμα ἐμοῦ, ἀλλ' εἰς τὸν χορὸν τῶν Μουζίκων, γέρνημα καὶ πλάσμα τοῦ ποιητοῦ.

Τῆς παρούσης διαβιβάζω ἀρτίγραφον πρὸς τὸν Κύριον Πρόεδρον, ἵνα τὸ ἐποβάλῃ ἐρώπιος τῆς Βουλῆς, καὶ πρὸς ἄλλους βουλευτὰς, θέλω δὲ δημοσιεύσει αὐτὴν καὶ διὰ τοῦ τέπου.

Ἐρ Αηξονίῳ τῇ 2 Ιούλιον 1868.

Ο ἔρεκα τῶν ἐθνικῶν ποιημάτων τον ἐπικληθεὶς
ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟ^Σ Αρχοντάρεας, ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΣ.
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

Κακονγότεροι οὐδέτεροι διαθολῆς ἔστι πω·
λίθρα γάρ ἀπατήσασα τὸν πεπειρμένον,
μένος ἀκαπλάττει πρὸς τὸν οὐδέτερον αἴτιον.

(Κ.Ιεάρθης.)

“Ηθελα τηρήσει βιθεῖαν σιωπὴν εἰς ὅσας, κεκρυμμένος
ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Πολιτισμοῦ, ἐξέμεσε κατ’ ἐμοῦ συκο-
φαντίας καὶ ὕβρεις, ὁ μοναδικὸς ἐπὶ αἰσχρολογίᾳ Γεώρ-
γιος Ἰακωβάτος· ἀλλ’ ἐπειδὴ οὐ μόνον ἀνετύπωσε τὸ
φυλλάδιον «οἱ αὐτοκατάκριτοι ὑποψήφιοι τῶν ξένων», »
ἀλλὰ καὶ προσπαθεῖ ν’ ἀπορρίψῃ ἀφ’ ἔχυτοῦ τὴν γενικὴν
καταφορὰν τοῦ ὑπ’ αὐτοῦ ἐξυδρισθέντος Ἐθνους, καὶ νὰ
ἐπιρρίψῃ ἐπ’ ἐμὲ τὸ φυσικὸν ἥδη κατασταθὲν εἰς αὐτὸν
πλεονέκτημα, τοῦ ἀσυστόλως ἐξυδρίζειν θεῖα τε καὶ ἀν-
θρώπινα, ως καταφαίνεται ἐκ τοῦ ποιήματός του «Οἱ
Ἐλληνες καὶ οἱ Μουζίκοι» ἐνῷ, οὐδὲ τῶν Βασιλικῶν
προσωπῶν φείδεται, διὰ τοῦτο ἀναγκάζομαι νὰ διαψεύσω
τὰς φλγναφίας του.

Εἰς τὸ κατὰ τὴν 19 Ἰανουαρίου 1868 τυπωθὲν καὶ κατὰ
τὴν 1 Ἀπριλίου διανεμηθέν φυλλάδιον «οἱ αὐτοκατάκριτοι
ὑποψήφιοι τῶν ξένων» Λέγει, ὅτι ἐπειδὴ ἐπέπεσα κατ’
αὐτοῦ διὰ πέντε μωρῶν καὶ συκοφαντικῶν ἀντύπων, ἡ-
ναγκάσθη ὑπὸ τοῦ Ἐλληνικοῦ καὶ Πατριωτικοῦ του (sic)
καθήκοντος νὰ εἴπῃ τὴν ἀλήθειαν, ἡτις δὲν εἶναι ὕβρις,
ἀλλ’ ἀρετή. Ψέυδεται ὅμως ἐκ προσιμίων, διότι τρία μό-
νον ἔντυπα ὑπάρχουσιν, αὐτὸς δὲ τὰ ἀριθμεῖ πέντε, καὶ
εἰς ἄλλο μέρος τοῦ φυλλαδίου του ἔξ.

Μετὰ τὸ πρῶτον τοῦτο δεῖγμα τῆς ἀληθείας του, ἀς
ἔξετάσωμεν ἀν τὰ ἔντυπα τὸν προσβάλλουσιν, ως λέγει,
καὶ τὸν συκοφαντοῦσι. Τὰ ἔντυπα λέγουσιν ἐμμέτρως,
ὅσα διὰ τῆς γνωστῆς ἐκείνης παραιτήσεώς του εἴπε, καὶ
ὅσα εἰς τὸν Νομάρχην καὶ τοὺς φιλησύχους πολίτας κα-
τὰ τὴν 9ην Ἰουλίου 1867 ἔπρεπε. “Ἄγιοιπόν τὰ ἔντυπα
εἶναι, ως λέγει, μωρὰ καὶ συκοφαντικά, ἔπρεπε νὰ τὰ δι-
αψεύσῃ καὶ ν’ ἀποδείξῃ, ὅτι δὲν εἴπε τοὺς Ἐλληνας,
Μουζίκους, τὴν Ἐκκλησίαν, Παγόδην, τοὺς Ἀρχιεράτες,

καὶ Ἱερεῖς, Βόνζους, ἀστυνομικοὺς ὑπαλλήλους καὶ Μη-
τροπαλούκας. ”Επρεπε ν’ ἀποδείξῃ, ὅτι δὲν ἐξύβρισε τὸν
Νομάρχην εἰς τὴν προκυμαίαν Ληξουρίου, οὔτε περιεφέρ-
θη μετά τινων ἐκ τοῦ ἡπατημένου Λαοῦ καὶ προσέβαλεν
ἐντὸς τῶν οἰκιῶν των φιλησύχους πολίτας καὶ Ἱερεῖς, ποῦ
μὲν γαυγίζων, ποῦ δὲ γρυλλίζων καὶ ποῦ ναυαριζῶν. ”Ε-
πρεπε ν’ ἀποδείξῃ, ὅτι σέβεται τοὺς νόμους τοῦ Κράτους,
καὶ ὅχι δημοκοπικῶς νὰ παφλάζῃ «Κάτου ἡ ἐκκλησιαστικὴ
ἀφομοίωσις. ». ”Ἐπειδὴ δὲ τοῦτο δὲν ἡδυνήθη νὰ πράξῃ,
κατέφυγεν εἰς τὴν συνήθη τῆς ἀγυρτείας ὁδὸν, καὶ ὅλος
ἔνθους ὑπέρ τῆς Ὁρθοδοξίας, διαρρήγγηνε τὰ ἴματα αὐτοῦ
ἔκφωνῶν μετὰ Πατριαρχικῆς τῷ ὄντι ἐμφάσεως « ἀπέλθε
» λοιπὸν Καλόγηρε ἀποστάτα, καὶ Ἀναγνῶστα Ἰουλιανὲ
» παραβάτα! Εἶσαι ἀνάξιος νὰ ζῆς ἐν μέσῳ πτωχῶν καὶ
» ἀθώων χριστιανῶν. » Ο ζῆλος τοῦ οἰκου τοῦ Θεοῦ κα-
τέφαγεν αὐτὸν καὶ δὲν δύναται νὰ ὑποφέρῃ μίαν τοιωτὴν
ἀποστασίαν, ὅτι μοναχὸς ὢν, ως λέγει, ἀπεσκίρτησα τῆς
ποίμνης τοῦ Χριστοῦ, ἐπειδὴ « ὁ πωαζδήποτε ἡ παραμαν-
» τωμένος, ἡ ἀπαραμάντωτος, ὁ καλόγηρος εἶναι καλό-
» γηρος καὶ ὁ Μοναχὸς Μοναχός. » Δὲν ἀρνοῦμαται δὲν
διέμεινα εἰς τὴν Μονὴν τῶν Κηρουριάων ὀκτὼ περίπου
μήνας, καὶ δὲν ἔλαττα ράσευχὴν μετονομασθεὶς Ἰωσῆφ,
δὲν ἔγινα ὅμως οὔτε σταυροφόρος, οὔτε μεγαλόσχημος,
ἀπόδειξις δὲ τούτου ἔστω, ὅτι ἐνῷ κατὰ τοὺς Μοναδικοὺς
κανόνας μετὰ τριετῆ, ἡ τούλαχιστον διετῆ δοκιμασίαν ὁ
δυνάμενος χωρεῖν, χωρεῖ τούτεστι γίνεται μεγαλόσχη-
μος, ἔγω μετὰ ὀκταμηνῶν ἐν τῇ Μονῇ διαμονὴν ἀνεχώ-
ρησα, πιστεύων ἀδιστάκτως δὲ προσέβαλλον καιρίως τὸ
Εὐαγγέλιον, διαμένων ἐν τῇ Μονῇ.

Παραδέχομαι ὅμως πρὸς στιγμὴν, ὅτι ἡ ἐκ τῆς Μονῆς
ἀναγκώρησις μου ἦτο ἀποστασία. : Ηῶς εἰς διάστημα δέκα
καὶ ἔξ ἐτῶν, Κύριε δρθόδοξε Ἰακωβάτε, δὲν ἔγνωγες τοὺς
σφθαλμοὺς τῶν πτωχῶν καὶ ἀθώων χριστιανῶν; σήμε-
ρον τόση τρυφερότης καὶ φροντὶς ὑπέρ τοῦ λαοῦ! Ηῶς
ὅ ἐμμάγεις μέτερ τῆς Ὁρθοδοξίας ζῆλος σου ἡνέχθη ἐπὶ^{τούτης}
δεκαεξ ὥλη ἐπὶ τοιούτην ἀποστασίαν, ἐπενεγχοῦσαν οὐ
μήραν θλαύρωσις πτωχοῖς καὶ ἀθώοις χριστιανοῖς!
Αλλ’ οὐδέν τις καινόν: διότι καὶ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἔλεγε τις

φιλόπτωχος « : Διατί τούτο τὸ μῆρον οὐκ ἐπράθη τριανταῖς; » καὶ οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελλεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι « κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσούκομον εἶχε καὶ τὸ βαλλόν μενα ἑβάσταξε. » Αφίνων ὅμως τὰ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπανέρχομαι εἰς ὅτι ἀνωτέρω εἴπον, ὅτι διαιμένων ἐν τῇ Μονῇ δικαίως ἀν ἐνομίζομην ἀθετητής τοῦ Εὐαγγελίου καὶ τῶν παρδάλεων θηριώδεστερος. Καὶ ἴδου ὁ λόγος.

Αναχωρήσας ἐκ τῆς Μονῆς ἔγινα πατήρ καὶ μήτηρ τῆς ὄρφανῆς, ἀνηλίκου καὶ ἀπόρου οἰκογενείας τοῦ μακαρίου θείου μου ἱεροχήρυκος Διονυσίου Ἀραβαντινοῦ, περιέθαλψα καὶ ἔθρεψα αὐτὴν διὰ τῶν ἰδρώτων μου, ὑπάνδρευσα τὰ ὄρφανά, καὶ ἔξεπλήρωσα, νομίζω, καθῆκον ἀσυγκρίτως ἀνώτερον τῆς Κηπουριώτικης καλογηρικῆς. Τὴν πατίδηλον ταύτην πρᾶξιν, οὔτε ὁ μέγας Κώδηξ τῶν Κηπουριάων, οὔτε οἱ τεσσαράκοντα νῦν ζῶντες μοναχοί, οὔτε πᾶσα ἡ σοφιστεία καὶ ἡ περὶ τὸ συκοφαντεῖν καὶ αἰσχρολογεῖν δεινότης δύναται ν' ἀποσβέσῃ. Ἐρωτῶμεν τώρα τοὺς ζῆλον μὲν θεοῦ ἔχοντας ἀλλ' οὐ κατ' ἐπίγνωσιν : Εἴναι ἀποστασία τοῦτο ἀν, δυνάμενός τις νὰ ὠφελήσῃ, κλείντα εἰς μονήν τινα ἀμεριμνῶν περὶ τῶν οἰκείων του; ἢ εἴναι χείρων ἀπίστου ὁ τῶν οἰκείων μὴ προνῶν; : Αἱ δύο τοῦ θεοῦ ἀκρόταται ἐντολαὶ δύνανται νὰ πραγματοποιήσωσιν ἐν τῇ Μονῇ; : "Εγει μισθὸν παρὰ τῷ θεῷ ὁ τὸν ἀδελφόν του μὴ ὠφελῶν, ἀλλὰ κεκλεισμένος ἐν τῇ Μονῇ νηστεύει καὶ θρηνεῖ; — "Οχι. Μυριάκις ὅχι, λέγει ὁ Χρυσόστομος « Οὐδὲν κατόρθωμα σφόδρα μέγα δύναντ' ἀν, ὅταν μὴ τὸ κέρδος καὶ εἰς ἑτέρους διαδίδω· καὶ δηλοῦ ὁ τὸ τάλαντον ὑγιές προσενεγκών, καὶ διχοτομηθεὶς, ἐπειδὴ αὐτὸ οὐκ ἐπλέοντασε. Καὶ σὺ τοίνυν ἀδελφὲ, καὶ ἀστος μένης, καὶ χαμαὶ καθεύδῃς, καὶ θρηνής διὰ παντὸς, καὶ μηδενὰ ἔτερον ὠφελῆς οὐδὲν μέγα ἔργασῃ... Καν τὴν ἀκραν φιλοσοφίαν ἀσκῆς, τῶν δὲ λοιπῶν ἀπολλημένων ἀμελῆς, οὐδεμίαν κτήσῃ παρὰ θεῷ παρρήσιαν. Οὗτος ἀκτηνοσύνη, οὔτε μαρτύριον, οὔτε ἄλλο οὐδὲν ἡμῖν προστίθηται δυνήσεται, ἀν μὴ τὴν ἀκραν ἀγάπην ἔχωμεν (Ομιλ. κέ. εἰς

» τὴν Α'. πρὸς Κορινθ. § 3. 4) » "Ἄς κρίνῃ λοιπὸν ἔκαστος τῶν ἀναγνωστῶν, ἀν, ὁ περιθάλπων καὶ τρέφων ἄπορα καὶ ἀνήλικα ὄρφανά, ὁ μορφόνων καὶ ἀνατρέφων κατ' οἶκον νέους τιμῶντας καὶ τιμήσαντας τὴν Πατρίδα, ὁ ἀνέκαθεν κατὰ τῶν προδοτῶν, ἀπατεώνων καὶ ἀγυρτῶν ἀνθιστάμενος πρὸς ὠφέλειαν τοῦ κοινοῦ, ἦναι ἀποστάτης καὶ Ίουλιανὸς παραβάτης.

Πολλὰ ἐδύναμην εἰσέτι νὰ εἴπω περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου, ἀλλὰ κατηγορία τις ἀλλης φύσεως μὲ ἀναγκάζει νὰ λησμονήσω καὶ τὸν μέγαν Κώδηκα τῆς μονῆς, καὶ τοὺς τεσσαράκοντα μάρτυρας Μοναχούς· κατηγορία, ἡτοι, ὅσον εἶναι γελοία, φευδῆς καὶ ἀλογος, ἀλλο τόσον εἶναι ἐμπαθεστάτη, ἀναιδεστάτη καὶ γέννημα ψυχῆς μηδὲν ἐρὸν ἔχοντης. Εἴναι δὲ ὅτι εἰς τὰ ποιήματά μου λέγω ρήτως, ως λέγει ὁ δεινός περὶ τὸ πλάττειν καὶ φευδολογεῖν κατήγορός μου, ὅτι « ἀλλο γράμμα δὲν μ' ἀρέσει, παρὰ τὸ θῆτα μὲ τὸ ἵωτα μὲς τὴ μέση. »

Κατὰ τὸ 1850 ἐξέδωκα ἐκ διαλειμμάτων τὰ ἐπόμενα καὶ εἰς πολλοὺς σωζόμενα ποιήματα. 1ον. Ό Κρασοπατέρας, 2ον. Ό ἔξομολόγησις τοῦ Κρασοπατέρα καὶ 3ον. Ό ἀνάρρωσις τοῦ Κρασοπατέρα. Ό δεινός μου κατήγορος διὰ νὰ ὑποστηρίξῃ ὅτι ἡ δημιουργικὴ φαντασία του ἐγένηνης, πλάττει, ὅτι προγενέστερον ποίημα τῆς ἔξομολογήσεως ἐμπεριέχει τὸ θῆτα μὲ τὸ ἵωτα μὲς τὴ μέση, ἀλλὰ σύμερον δὲν σώζεται· ἐπειδὴ ἀν καὶ πολλοὶ τὸ εἰχον, ἢ τὸ ἔσχισαν ἢ τὸ ἔχασαν, ἢ τὸ ἐστερήθησαν ἐνεκα τῶν σεισμῶν, καὶ ὅτι ἔκατὸν πολῖται, τυχόντες μνήμης τεραστίας, πρὸ δεκαοκτὼ ἑτῶν ἐνθυμοῦνται ὅτι ἀνέγνωσαν τοῦτο. "Ἄς ἴδωμεν, ὅχι ἄριστε φευστῶν, μέχρι τίνος θὰ πηδᾷς.

Μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ πρώτου μου ποιήματος ὁ Κρασοπατέρας, ἐτύπωσα τὴν ἔξομολόγησιν, ὥστε τὸ ζήτημα εἶναι ὅτι τὸ ἀπολεσθὲν ποίημα εἶναι δεύτερον, κατὰ τὸν Ιακωβάτον, καὶ ἡ ἔξομολόγησις τρίτον. Εγὼ δὲ λέγω, ὅτι πρῶτον εἶναι ὁ Κρασοπατέρας καὶ δεύτερον ἡ ἔξομολόγησις, καὶ ὅτι τὸ ἀπολεσθὲν ποίημα δὲν ὑπῆρξε ποτὲ,

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΡΗΓΑΦΙΚΗ ΤΑΞΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ὁ Μουζικοποιητής, λέγει τὰ ποιήματά μου, τὰ πατριωτικού καὶ ἡθικῆς γέμοντα, ἀνήθικα καὶ ἄσεμνα, τὴν δὲ ἀνθυιότητα εὑρίσκει εἰς μόνον τὸ μηδέποτε ὑπάρξαν ποίημα· ἵδου δὲ καὶ ἡ ἀπόδειξις τῆς ἀνυπαρξίας του. Εἰς τὸ τέλος τοῦ πρώτου μου ποιήματος προσαγγέλω, ὅτε ἀχολούθως θέλω ἐκδώσει τὴν ἔξομολογήσιν τοῦ Κρασοπατέρα, ἵδου δὲ καὶ ἡ προαγγελία: «'Ἄν αἱ περιστάσεις μας νὰ τὸ συγχωρήσωσι, θέλομεν ἐκδώσει προσεχῶς τὴν ἔξοντα μολόγησιν τοῦ Κρασοπατέρα, ἥτις θέλει εἴσθαι περίεργος διὰ τὸ πολυετές καὶ πολυειδές τῶν ἀμαρτιῶν του'»: Ποῦ λοιπὸν ὑπάρχει τὸ πρὸ τῆς ἔξομολογήσεως ποίημα τὸ ἐμπεριέχον ταύτην τὴν ἔκφροσιν; Βαβαὶ τῆς ἀνανδρίας καὶ ἀναισχυνίας! Εἰς τοιαῦτα μέσα καταφεύγει διὰ ν' ἀποδεῖξῃ ὅτι τὰ ποιήματά μου εἶναι Μουζικικά. Ἀλλ' οὐδὲν δεινόν· διὸ αἰσχρολόγος ποιητής καὶ βουλευτὴς θέλει νὰ φάσῃ εἰς τὸν σκόπον καὶ ἀδιαφορεῖ ὡς πρὸς τὰ μέσα· ἀδιαφορεῖ περὶ ὑπάρξεως ἡ μή, τοῦ ποιήματος· δὲν εὑρίσκει λαβήν; Πλαστουργεῖ αὐτὸς θεμιτὰ καὶ ἀθεμιτά, λέγει δὲ τι κεν ἐπ' ἀκαιρίμαν γλῶτταν ἔλθῃ· ἵδου Ὁρθόδοξος! ἵδου Μάλαμα! ἵδου! τι; Τίποτε.

'Ἐκ τῆς ἀνυπαρξίας λοιπὸν τοῦ ποιήματος μεταβαίνει εἰς τὴν ὑπαρξίαν τοῦ δευτέρου μου ποιήματος, τὴν ἔξομολογήσιν. Ἐδῶ δὲ κροτεῖ τὰς χεῖρας καὶ βοᾷ γηθοσύνως, ὅτι εὔρηκε τὴν ἀπόδειξιν τῆς ὑπάρξεως τοῦ θῆτα καὶ ἰῶτα, ἀλλὰ μὲν δῆλην τὴν σοφιστείαν καὶ φλυαρίαν οὐ τὴν τυχοῦσαν, τὴν δύοίαν μεταχειρίζεται νὰ ἀποδεῖξῃ τὸ θῆτα μὲ τὸ ἰῶτα μὲς τὴ μέση, περιπίπτει εἰς τοιούτους παραλογισμούς, ὥστε εἶναι ἀξιος οὔκτου. Φέρει στροφήν τινα τῆς ἔξομολογήσεως ἐξ ἡς προκύπτει, κατὰ τὴν λογικήν του, ὅτι ὁμολογῶ ὅτι αὐτὸ μέρεσι· διὰ νὰ ἴδωσιν δύμως οἱ ἀναγνῶσται μέχρι τίνος φθίνει ἡ ἀλογία τοῦ (πῶς νὰ τὸν ὀνομάσω ἀπορῶ!) παραθέτω τὴν αὐτὴν στροφὴν, καὶ ἐν τέλει τῆς ἀπαντήσεως ὀλόκληρον τὴν ἔξομολογήσιν.

Πνευμ. Πές μου τ' εἶπες τοῦ λαοῦ μας· κι ἐν οὐλογοτοσού ν' ἀλήθεια

Τὴ συχώρεστι ἀς ἔχης ἀπὸ τὸν καρδιάν ὡς τὰ νύχια

Γιατὶ εἶπαγε πελλοὶ

Πῶς σ' ἀρέσει ἰῶτα μέσα εἰς τὴ δαστιά καὶ ψιλή.
Κρασ. Ἀκουσε πνευματικέ μου: Τὸ κρασί, αὐτὸ μὲν ἀρέσει.

Γι' ἄλλους εἶναι τὸ φεγγάρι μὲ τὸ ἰῶτα μὲς τὴ μέση.

Μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ πρώτου φύλλου τοῦ Κρασοπατέρα, ἔλεγόν τινες, διτι ζητῶ θέτιν παρὰ τῆς Προστασίας καὶ διὰ τοῦτο γράφω κατ' αὐτῆς, ἐγὼ δὲ διὰ τῶν ἀνωτέρω αἰνιγματικῶν ἔκφράσεων ἐσχημάτισα τὸ γράμμα Θῆτα, τὸ δοποῖον εἶναι ἀρκτικὸν τῆς λέξεως Θέσις. Ἡτο ὡς νὰ ἔλεγεν ὁ Πνευματικός, πολλοὶ εἴπον διτι σοῦ ἀρέσει τὸ θῆτα, δηλαδὴ η θέσις. Ο δὲ Κρασοπατέρας, ἀρνούμενος τὸ λεγόμενον, ὁμολογεῖ διτι μόνον τὸ κρασί (εἰρήσθω ἐν παρόδῳ διτι ύδροποτῷ) τουτέστι τὸ ἔθνικὸν φρόνημα τοῦ ἀρέσει, η δὲ θέσις εἶναι δι' ἄλλους: Ποῦ λοιπὸν ὑπάρχει τὸ θῆτα μὲ τὸ ἰῶτα μὲς τὴ μέση; Βλέπετε ὅπόσην ἔχει ἀναισχυντίαν! νὰ φέρῃ μαρτυρίαν πρὸς ἀπόδειξιν τῶν αἰσχρολογιῶν του ἐκεῖνο, δπερ τὸν καταδικάζει, νομίζων ἀνόητους τοὺς ἀναγινώσκοντας; — 'Υπάρχει θῆτα μὲ τὸ ἰῶτα εἰς τὴν μέσην; Καὶ ἂν ὑπῆρχε, καὶ ἐσήματιν διτι η αἰσχρὰ ψυχὴ ὑπαινίτεται: δὲν ἀποκρίνεται καθαρὰ καθαρώτατα ὁ Κρασοπατέρας, διτι μόνον τὸ κρασί τοῦ ἀρέσει; — 'Είναι λοιπὸν η δὲν εἶναι συκοφαντία προφανεστάτη; Θέλετε δύμως νὰ ἴδητε καὶ εἰς ποίαν ἀλογίαν κατηγέθη ὁ ὑπατος τῶν ἔξαρχοπούλων; Προσέξατε. Σχηματίσατε κατὰ πρώτον τὸ Θ, ἐὰν θέσητε ἐν τῷ μέσω τὸ ἰῶτα, θέλετε σχηματίσει Σταυρὸν ἐντὸς κύκλου (⊕), ἀλλ' ἐξ ἐνὸς τοιούτου σχήματος δύναται τις νὰ ἔξαρῃ αἰσχράς ὑπονοίας; Πρέπει νὰ ἔναι τις Ιακωβάτος, τούτεστι γελοῖος καὶ ἀναισχυντος, νὰ διεισχυρίζηται διτι ὁ σταυρὸς ἐντὸς κύκλου εἶναι σημεῖον ἀνηθικότητος. Πρέπει νὰ ἔναι τις νοθευτὴς τοῦ ἐντούτου μου, διησχυριζόμενος διτι μοῦ ἀρέσει τὸ θῆτα, ἐνῷ ἐγὼ λέγω καθαρώτατα διτι μόνον τὸ κρασί μοῦ ἀρέσει, ἀλλὰ μία τοιαύτη προφανής νόθευσις: πῶς ἀλλως καλεῖται παρὰ πλαστογραφία; Πλαστογράφος γάρ ἐστιν οὐ μόνον ὁ γράφων πλαστογραφα, ἀλλὰ καὶ ὁ νοθεύων τὸ σύγχρονον ὄμως τὸ θήτημα καὶ ὑπὸ τὴν λογι-

ΙΑΚΩΒΑΤΟΙΟ
ΔΗΜΗΤΡΙΑ ΛΕΥΚΙΝΗΚΗΝ ΤΙΓΩΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟΝ ΝΟΥ

κήν ἔποφιν. Ὁ Εδυνάμην γράφων κατὰ τῆς Προστασίας καὶ τῶν Προστασιανῶν νὰ παρενείρω εἰς τὰ γραφόμενά μου ἀσέμνους λόγους; Ὁ Εδυνάμην, ἐνῷ κατέβαλλον πᾶσαν προσπάθειαν πρὸς φωτισμὸν τοῦ λαοῦ, καθ' ὃσον μοὶ τὸ ἐπέτρεπον αἱ ἀσθενεῖς μου δυνάμεις, νὰ φαρμακώσω τὴν καρδίαν του δὲ αἰσχροτήτων; Ἐπρεπε νὰ ἡμαι Ἰακωβάτος διὰ νὰ δώσω τοιαῦτα εἰς τὸν λαὸν μαθήματα. Ἰδος τί ἔγραψε καὶ ἡ ἐφημερὶς τῆς Ἐνώσεως κατὰ τὴν 12 Φεβρουαρίου 1850. «Κατ' αὐτὰς ἑξέδωκεν» ὁ Κ. Ι. Ἀραβαντινός ἐν ποιημάτιον ἐπονομαζόμενον, «ὁ Κρασοπατέρας, εἰς τὸ δόπον ἀναμεγγύνων μὲ τὸν εὐ-» φυέστερον καὶ κομψότερον τρόπον τὸ ἀστεῖον μὲ τὸ «σοβαρὸν, διαπραγματεύεται τὰ πλέον σοβαρὰ ζητήματα» τῆς ἡμέρας ἐσωτερικά τε καὶ ἐξωτερικά, σύμφωνα μὲ τὰς εὐχὰς καὶ τὰς προσπαθείας δῶν τῶν ὄγιῶν φρονύοντων συμπατριωτῶν μας. Συγχαίρομεν ἐξ ἑνὸς μὲν τὸν νέον μας τοῦτον ποιητὴν, καὶ προτρέπομεν αὐτὸν νὰ ἔχακολουθῇ γράφων τοιαῦτα ἀσματα, τὰ δόποια δὲν δύνανται εἰμὴν νὰ ἐπενεργῶσι δραστηρίας ἐπὶ τοῦ δημοσίου πνεύματος, ἀφ' ἑτέρου δὲ τὴν πατρίδα ἡτις ἀπέδειξεν εἰς τὸ μικρὸν διάστημα, κατὰ τὸ δόπον ἐλύθησαν τὰ δεσμὰ τοῦ νοός μας, δύο ποιητὰς τὸν Κύριον Ἀραβαντινὸν καὶ τὸν Κύριον Μαυρογιάννην, οἵτινες τιμῶσι τὴν πατρίδα των.

Ἐκ πάντων τούτων πᾶς τις βλέπει, διὰ τὸ οἰκοδόμημα τοῦ ἀνυπάρκτου θῆτα - ίῶτα κατέπεσε, καὶ καταπεσὸν κατέγωσε τὸν αὐτὸν οἰκοδόμον ἐν τῇ δυσώδει καὶ ναυτιάσιν προξενούσῃ σποδῷ του.

Προσέξατε ὅμως εἰς μίαν ἄλλην τοῦ Αἴαντος Μαστιγοφόρου ἀπροσεξίαν, διὰ νὰ ἴδητε διὰ τὸν εὐθέτην λόγον τοῦ Πολιτισμοῦ, διὰ τὸν εἰναῖς αὐτὸς ἀνυγγραφεὺς τοῦ φυλλαδίου, καταφαίνεται ἀθελήτως αὐτὸς αὐτότατος ἔντονος παρατηρήσεως παραβλέπων τὸ χωρίον ἐξ οὗ προδίδεται: «σὺ ἔχεις τὰ ποιήματά σου, διότε οἱ ἥμετες δὲν ἥμεθα τότε ἐδώ, καὶ ἔπειτα τοιαῦτα πολύτιμα ποιήματα δὲν συνειθίζομεν νὰ ἔχωμεν εἰς τὴν βιβλιοθήκην ἡμῶν, ὅπου μεταξὺ Ἀνακρέοντος καὶ Χρηστοπούλου δὲν μένει τόπος διὰ Γουρουνοπατέραν.» Οἱ

συνδρομηταὶ τοῦ Πολιτισμοῦ βιβλιοθήκας δὲν ἔχουσιν, οὔτε κατὰ τὸ 1850 ἡσαν ἀπόντες, ἐπομένως δὲ γνήσιος συγγραφεὺς εἶναι δὲ δύολογῶν ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην δὲν ἦτο ἐδώ καὶ ἡ μόνη ἀλήθεια ἡ ἐν τῷ φυλλαδίῳ ὑπάρχουσα εἶναι, ὅτι κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην, καθ' ἣν διὰ φυλακισμῶν, ἔξοριῶν καὶ παντὸς εἰδους κατάδωξεων προσεπάθει ἡ Προστασία νὰ καταπνίξῃ τὸ υπὲρ Ἐνώσεως ἀναπτυχθὲν ἐν Ἐπτανήσῳ φρόνημα, καὶ πάντες οἱ εἰλικρινεῖς πατριῶται παντοιοτρόπως ἐπιέζοντο, δὲν ἀπέκαμον διδάσκοντες τὸν λαὸν προφορικῶς καὶ ἐντύπως περὶ τῶν συμφερόντων του, ὁ ποιητὴς τῶν Μουζίκων διέμενεν ἀνάλγητος εἰς τὰς Πάτρας· ἀς εἰπη τί ἐπράξει δι' ἔργου ἡ λόγου, ποίας ὡφελείας παρέσχεν εἰς τὴν Πατρίδα καὶ τότε καὶ νῦν, καὶ, ἀν μίαν μόνην δεῖξῃ, ἔχει δίκαιον ν' ἀποκαλῇ συκοφάντην τὸν θέλοντα νὰ κρύψῃ τὰς εἰς τὴν πατρίδα ἀγαθοεργίας του. Πλὴν τὰ γεγονότα μαρτυροῦσι τὸ ἐναντίον.

«Π διαίρεσις, ἡ ἀδελφομαχία, ἡ πρὸς τοὺς νόμους ἀπίθεια, αἱ βάνχυσοι καὶ αἰσχισται καὶ εἰς αὐτοὺς τοὺς στενωτέρους συγγενεῖς του ἔξυβρίσεις, εἶναι οἱ καρποὶ τοὺς δρόπους δρέπεις ὁ Λαὸς τοῦ Αγριουρίου, τὸ Ἐθνος δόλον, μὴ ἔξαιρουμένων καὶ τῶν Βασιλικῶν προσώπων, ἐκ τῆς παιδείας τοῦ ποιητοῦ καὶ βουλευτοῦ. Πᾶν εὐγενὲς καὶ γενναῖον αἰσθημα, ὁ ἀκραιφνῆς πατριωτισμὸς καὶ ἡ ἀληθῆς ἐλευθερία ἐμπαίζεται καὶ χλευάζεται ὑπ' αὐτοῦ. Ιδετε δὲ ἐν τῷ τέλει τοῦ φυλλαδίου του πῶς διὰ τῶν ἰδίων του λόγων ἀποδείκνυται τοῦτο. «Ο ὁσιώτατος Κρασοπατέρας μεθύων μέθην Σκυθικὴν καὶ Σκυθικῶν πνεύματι ἐμφορούμενος, καὶ κευτώμενος ὑπὸ τοῦ οἰστροῦ τοῦ Ιστρου ψύχλετ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τοῦ αἴματος τῆς Κρήτης «τὸ Ἀρκάδι του καὶ τὴν Ρουσσία του!» Ανευ οὐδεμιᾶς παρατηρήσεως παραβλέπω αὐτὸ τὸ ποίημα τὸ δόπον ἀπεύθυνα εἰς τὸν Πολιτισμὸν, καὶ ἔκαστος ἀσκρίνη ὁποῖα εἶναι τὰ πατριωτικὰ τοῦ κατηγόρου μου αἰσθήματα.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟΥΡΙΟΥ

Τὸ Ἑθνικὸ Ποτῆρο!

Τὸ ἀθάνατο Κρασάκι, ὥποιος Ἐλληνας τὸ πίνει
Κ' ἔχει ἑθνισμὸ στὰ στήθια! Μπορεῖ ἀδιάφορος νὰ μείνῃ
Γιὰ τὴν Κρήτη; Χρόνοι δύο περβατοῦν καὶ πολεμοῦνε
Τ' ἀδελφάχαμας μὲ Τούρκους, γιὰ τὴν λευτεριὰ νὰ γδούνε.
Ἀκουστε καὶ θλέπ' ὁ κόσμος, πῶς τοῦ Κρήτης τὰ λιγοτάρια
Είναι τῶν εἴκοσι ἐνα τσῆ Γραβιᾶς τὰ παληκάρια.

Ναὶ! τὸ αἷμά τους κι' ἀν στάζῃ.
Πλὴν τὴν ἑθνικὴ τιμήν μας, μὲ τὴ δόξα τους σκεπάζει.

—o—

Κάτου τ' ἄρματα φωνάζουν, γύρου-γύρου εἰς τ' Ἀρκάδι,
"Αν τουφέκι ἐνα πέση, ταξειδεύετε 'ς τὸν Ἀδη.
"Ἐτσι ἐλεγαν οἱ Τούρκοι, δέξ ἀπὸ τὸ Μοναστῆρι.
Πλὴν τ' ἀθάνατο τοῦ Ἐθνους ἔτσι τρέχει τὸ ποτῆρι
Καὶ ἡ ἑθνικὴ του δόξα, ἔτσι Ἐρίζεται φωνάζει,
Τούρκοι! Ἐλληνας τὴ δόξα γιὰ ζωὴ δὲν τὴν ἀλλάζει
"Ἐτσι ἐλέγαν οἱ κλεισμένοι
Κι' ἀπ' τ' ἀθάνατο τοῦ Ἐθνους τὸ κρασὶ ἀναβρασμένοι.

—o—

Ἐσωθίκανε τὰ βόλια. Καὶ λοιπὸν τὶ θὲ νὰ γένη;
Τούρκου σκλάβοι! — "Οχι ἐλπίδα γιὰ τὴ δόξη ἀκίμα μένει
Εἰπ' ἔνας Παπᾶς. Ποῦ Πίστη καὶ Πιστοίδα εἶχ' ὡς δύο
Τσῆ Ζωῆς του ἥλιους. Θάρρος, ἀρρενία καὶ αἷμα κρύο
Θέλ' ή θέσι μας. Καὶ τρέχει, τὸ δαυλὸ 'ς τὸ χέρι ἀρπάζει
Μαζωκτῆτ' ἐδ' ὅλοι, ἀδέλφια, δίχως δάκρυο, φωνάζει

Κι' ὅλοι 'ς τὴ στιγμὴ, 'ς τὴ μέση
Βάνουν τὸν Παπᾶ, κρατῶντες εἰς τὸ χέρι τους τὸ φέσι.

—o—

Τὸ Σταυρὸ μὲ τὸ δεξὶ του, ἀσκόνεις ἀναπταστῆτε
Λέσι σ' ὅλους, τὸ Χριστό μας. Θάνατο μὴ φοβηθῆτε.
Ἐτι εἶναι μιὰ ζωὴ; Ας πάν... Απὸ τοῦ τυράννου δούλοις
Σ' τὴ μπαρύντη φωτιά! Εἶπε, Σειμής γένεται καὶ οὐλαι

Ρις τὸν Οὐρανὸ πετάνε. — "Ω τί δόξα! ὡς κ' ἡ Δύση
Καὶ ἀθέλητα τιμάει. τοῦτο τ' ἄγιο μεθύσι.

· Βλέπεις τὸ Ἑθνικὸ ποτῆρε
Πῶς μ' ἀθανασίας δόξα ἔντυσε τὸ Μοναστῆρι;

—o—

'Απ' αὐτὸ, Πολιτισμέ μου, τὸ ποτῆρι νὰ μεθύσης
Καὶ τὸν Κρητικὸν ἄγωνα, ἀν ἦσ' Ἐλληνας μὴ Ἐρίσης
"Οποῖος βρίζει τὴν Ἐλλάδα, τὴν Ρουσσία καὶ τὴν Κρήτη
Τὸ Κρασὶ τὸ Ἑθνικό μας, γιὰ προδότη τὸν κηρύττει'
Ναὶ τὸ Ἐθνος μας θὰ γίνη, καὶ σὲ λίγους χρόνους, ἵσως
Σεβαστό. 'Απ' τὴν καρδιὰ μας ἀν πετάξωμε τὸ μίσος
Ναὶ, Πολιτισμὲ ν' ἀφήσης φέμα καὶ πλαστογραφία
Κ' ἡ καρδιὰ σου καὶ τοῦ Ἐθνους τότες θέλει γένει μία.

· Ο παρὰ τοῦ Πολιτισμοῦ συκιφαντηθεῖς

I. A. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΣ.

Ἐν Απριλίῳ 1868 Ιανουαρίου 12.

Τί δὲ ἀντέταξεν εἰς τὸ Ἑθνικὸν τοῦτο ἄσμα ὁ Μουζικοποιητὴς; τὰς ἐν τῷ τέλει τοῦ φυλλαδίου στροφὰς, τὰς ὁποίας, ως λέγει, ἔξησεν ἐκ τοῦ ἀνεκδότου τότε, νῦν δὲ ἐκδοθέντος ποιημάτος του «οἱ Ἐλληνες καὶ οἱ Μουζικοι» καὶ τὰς ὁποίας ἀνετύπωσε μετὰ τοῦ φυλλαδίου ἐν εἰδει παραρτήματος εἰς τὸ τυπογραφεῖον Μερίμνης.

Διὰ νὰ ἴση δὲ τὸ κοινὸν μέχρι τίνος φιάνει ἡ χυνικὴ του ἀναιδεια, ἀς μὴ βαρυνθῇ ν' ἀναγνώσῃ καὶ τὴν ἀνατύπωσιν τῆς ἔξομολογήσεως τοῦ Κρασοπατέρα, ἥτις θέλει χρησιμεύσει καὶ ἀντὶ πάσης ἀλλης ἀπαντήσεως, εἰς τὴν κατηγορίαν, ὅτι ἐγὼ ἀνέκαθεν ὑπηρέτουν τοὺς ξένους.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΙΘΕΟΥΡΙΟΥ

ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ
ΤΟΥ ΚΡΑΣΟΠΑΤΕΡΑ.

‘Ο Κρασοπατέρας καὶ ὁ Πνευματικός.

» Οὐκ αἰσχύνομαι δύολογῆσαι τὰς ἀμαρτίας μου,
» ἐρώπιον Θεοῦ, καὶ ἐν ἀνθρώπῳ Θεοῦ.» (Σιράχ.)

- Π. Ήώς Κρασοπατέρα! : τ' ἔχεις;
 Κ. Σ' τὴν καρδία μεγάλο βάρος.
 Καὶ φοβοῦμαι μὴ μὲ κόψῃ, ὁ σκληρὸς καὶ ἀσπλαγχνος χάρος.
 Π. “Ἐχε θάρρος!
 Κ. “Ω Ἀφέντη! — Μὲ τὸ χάρο ἵποις τὰ βάνει;
 Π. Τὶ λὲν οἱ γιατροί;
 Κ. Πῶς ἔχω δέσποτά μου τὸ μηγιάνην (1)
 “Ἄλλοι λὲν πῶς εἰν’ πλευρίτης. “Ἄλλοι λὲν πῶς εἶναι φθίσι.
 Οἱ νεόφερτοι φωνάζουν, πῶς δὲν εἰν’ παρὰ μεθύσι.
 καὶ ὁ σφιγμός μου λὲν δηλος
 “Οτι μόκαψε τὰ σπλάχνα, τὸ κρασάκι τὸ πολύ.
 Π. Γιατρικὰ ἵποι διωρίσαν;
 Κ. “Ἄλλοι αἴμα. “Ἄλλοι γάλα.
 Οἱ νεόφερτοι μοῦ λένε, νὰ μὴν πίνω κρασί στάλα.
 “Ποιοὺς ν’ ἀκούσω; Ποῦ νὰ κλίνω; “Σὰν τὶ γιατρικὸν νὰ πάρω;
 “Α γιατροί! Ἐσεῖς μοῦ φταῖτε, ἀν παλαιόν μὲ τὸ χάρο!
 Σὲ μιὰ τέτοια δέσποτά μου, γιατρική ἀσυμφωνία
 Καθ’ ἐπίδια μου ἀφίνως τὴν ἄγια μας θρησκεία
 καὶ θὰ ξεμολογηθῶ
 Μὴν ὁ θάνατος μ’ ἀρπάξῃ καὶ νὰ μὴ διορθωθῶ.
 Π. Εὔγε σου Κρασοπατέρα! “Ἄρτο το τώρα τὸ κρασί σου
 Ταῖς Μανάδες καὶ τὸ Βάκχο, καὶ θυμῆσου τὴν ψυχή σου.
 ‘Ο Θεός μας εἶναι μέγας! Εἰς αὐτὸν ἔχε ἐλπίδα,
 Πῶς μιὰ μέρα θὰ πᾶμ’ δῖοι, στην ἀληθινὴν Πατρίδα!

(1) Ασθένεια ὁμοιοπαθετος ἔνεκα τῆς ὥρας τοῦ ζεούς.

Ναι θὰ πᾶμε! Μὴ δακρύζης! Έκει δὲν ὑπάρχουν ξένοι,
 Σὰν καὶ ἐδῶ, ποῦ ποιὸς μᾶς σφάζει, καὶ ποιὸς ἄδικα μᾶς δέρνει
 ‘Εκει εἶναι μιὰ φωνὴ,
 ‘Αλληλούϊα! Έκει ναι λευθεριὰ ἀληθινή.

Έκει κατοικεῖ ὁ γέρων Σαβαὼθ! ποῦ μ’ ἔνα νεῦμα
 Κουνεῖ, ρίχνει, καταστρέφει, κάθε δόλο κάθε ψεῦμα.
 Σατανᾶς ἐκεῖ δὲν εἶναι, ἡ, ψυλὴ Ἀστυνομία
 Ποῦ στὰ δίκια κλεῖ τὰ μάτια, καὶ τὰ κρίνει μὲ τὴ βίᾳ.
 ‘Αλλὰ εἰν Κριτής το’ ἀρφάνιας ποῦ τρομάζει τοὺς τυράννους
 Ραδιούργους καὶ φονιάδες, ἀσεβεῖς, προδόταις, πλάνους
 Ποῦ μὲ λόγια φοβερά
 ‘Απ’ τὰ πρόβατα, τὰ γίδια, θὰ χωρίσῃ μιὰ φορά.

Σοῦ π’ αὐτὰ γὰρ δίδαξί σου, καὶ φυλάξ· ἀπὸ προφάσεις
 “Ο, τι ἔκαμες ἡ εἶπες, μὴ μ’ ὑπόκρισι σκεπάσῃς
 “Ηξερέ το πῶς τὰ λόγια τὰ γλυκὰ, κ’ ἡ εὐγλωττία
 Κρύθουν κάππιποτε ἀπάτη, πλάνη, καὶ ραδιουργία.
 “Η ἀπλῆ μονάτ’ ἀλήθευτα εἰν ἡ γλῶσσα τὰς καρδιᾶς μας
 Κ’ ἡ συνείδησ’ εἰν ὁ μάρτυς, ὅποιος ξέρει τὰ κρυφά μας.

Λύτην ῥώτα καὶ ἀς σοῦ πῆ.
 Καὶ εἰς ὅσα σ’ ἐρωτήσω, ἀφς την νὰ μ’ ἀποκριθῇ

Προσοχὴ:—“Εἰν’ πολλοὶ χρόνοι ποῦ δὲν ἔκαμες μετάνοια;
 Κ. Εἰν’ ἀφέντη ἀπὸ τότες, ποῦ μᾶς εὔρηκ’ ἡ ἀρφάνια.
 Π. “Αθλεις Κρασοπατέρα! Τόση ἀποχὴ μεγάλη!
 Βλέπεις τώρα ὅποιος πίνει τὸ κρασί πόσο ποῦ σφάλει;
 Κ. Τὸ κρασί! ὡς δέσποτά μου! Μὴ σοῦ τοῦπαν οἱ Γιατροί μου,
 Τοὺς πιστεύεις; — Γιὰ παιγνίδι μοῦ προδίδουν τὴν τιμήμου.

Τῶν γιατρῶν ἡ συμφορά
 Εἰν’ ἡ ἔλλειψι τούς ἀρρώστης, εἶπε ἔνας μιὰ φορά.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΦΟΡΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΗΦΗΣΙΑΣ, γέροι, ἐγινόκανε κυριολεπτό,

Καὶ ἔτυπιόντ τὸν ἀνάμεσό τους, τὸ λαό μας ποιὸς νὰ πάρη. (1)
Ποὺς, μὲ τὸ Σταυρὸν καὶ τὸ χέρι. Ποὺς μὲ τὸ σπαθί τὸ μέση
Ποὺς, μὲ τὴ χρυσὴ στολὴ του, προσπαθεῖ νὰ τὸν κερδέσῃ

Π. Καὶ σὲ τοῦτον τὸ χρόνο,
‘Είναι ἄνθρωποι, μὲ πνεῦμα ἡληνικὸν καὶ καθαρό;

Κ. Εἰν’ ἀφέντη κάπου, κάπου.

Π. ‘Ο λαός μας τοὺς γνωρίζει;

Κ. Τοὺς γνωρίζει πλὴν ὁ δόλος δῶλον ἐκεῖθε τὸν γυρίζει.

Η. Συμβουλεύω σε ν’ ἀφήσῃς καθὲ σου κατηγορία

‘Επειδὴν ὡς λὲς, ὁ δόλος βλέπω πόχει τὰ πρωτεῖα

Κ. Ναὶ τ’ ἀφίνω καὶ ἀπὸ τώρα, πλέον δόλιον δὲν βρίζω
‘Ραδιούργους, λαοπλάνους, πλιγὸν δὲν ἀναθεματίζω.

Δὲν μιλῶ καὶ γὰρ διπλοῦς

Π. ‘Εχεις ἄλλα;

Κ. Τίποτ’ ἄλλο δὲ ἔχω παρὰ ἔχθρους.

Π. ‘Καὶ ποὺς εἶναι οἱ ἔχθροι σου;

Κ. ‘Η φιλελεύθερός ἡ Αγγλία

Πόστησε εἰς τὴν Ἑλλάδα τρομερὴ πολιορκία

Ποὺ τιμὴ καὶ κάθε νόμο, ποδοπάτησε. Κι’ ἀφρίζει

Πῶς τοὺς Ἑλληνας, ὁ στόλος, ὁ φρικτός της δὲ φοβίζει

Κι’ ἐπειδὴν συνειθηγρένη, εἰς τοῦ δυνατοῦ τὸ νόμο,

Μὲ τὴ βίᾳ ἀγωνίζεται, νὰ τοὺς βίξῃ σ’ ἄλλο δρόμῳ.

‘Ως καθὼς καὶ σ’ τὰ Νησιά

‘Η μὲ χάρο, ἥ μὲ χαίδια, πάντα φέρνει μοιρασιά.

Π. ‘Εχεις λάθος. ‘Η Αγγλία πάντοτε μᾶς ἀγαπάει

Κ’ ἥ μᾶς δέρνει ἥ μᾶς σφαζει, τὸ καλό μας πιθυμάει

‘Αλλ’ ἐσύ, ποὺ σκοτισμένο τὸ κρασ’ ἔχει τὸ μυαλό σου

Δὲν γνωρίζεις ποὺς ν’ οἱ φίλοι, ποὺς γιρεύουν τὸ καλό σου.

Κ. (μὲ θυμὸν): Τοῦρκο μὲ ἔκαμες ἀφέντε; — Σέβουμαι τὸ φόρεμάσου
Εἴδε

(1) Αἱ γὰρ ὑπερβολαὶ τῶν φιλονεικῶν χαλεπαὶ ταῖς Πόλεσι καὶ με-
γάλους κινδύνους ἔχουσι. (Πλουτ. Ἀγη.)

Π. ‘Αφει ταῖς φλυαρίαις, δὲς τὸ χάρο ποῦ ν’ κοντά σου.

Κ. Καὶ λοιπὸν ήνα σιωπῶ;

‘Η νὰ πῶ, πῶς τὴν Τουρκίαν καὶ Ἀγγλίαν ἀγαπῶ;

Τὴν ἔχθρεύομαι Ἀφέντη! Τὸ φωνάζω παρρήσια

Τὴν μισάω. . . Καὶ ἂς εἶναι ὅσο θέλεις ἀμαρτία.

Μὲ τὸ μῆσος μ’ ἄν ἐμπόρια, ἥθελε τὴν ἀφανίσω.

Γιατὶ θέλει τὸ κρασί μου, στανικῶς νὰ τὸ πουλήσω

‘Ακοῦς τώρα! Τὸ κρασί μου νὰ μὴν ἔχω ἔξουσία,

Μὲ τ’ ἀδέλφια μου νὰ πίνω ἄν δὲν θέλ’ η προστασία!

Π. ‘Επιεις σήμερα κρασί;

Κ. Τέτοιαις ὥραις Δέσποτά μου, ποῦ κρασί μὲς τὸ Νησί!

Π. ‘Μισᾶς ἄλλους λέγε. μίλιε.

Κ. Μισῶ ὅλους σ’ τὴν ἀράδα

Κεχουὸς ποῦ ἔσυραν ἀθώους, σ’ τὸ δαρμὸ καὶ σ’ τὴν κρεμάδα.

Αἰωνίως τοὺς μισάω, ποῦ μὲ λόγια τῆς Θρησκείας

Αἴμα ἔχυσαν ἀθώον σ’ τὸν βωμὸν τῆς προστασίας

Π. ‘Αλησμόνησε τα τώρα! ὅλοι κάνουμ’ ὅλοι λάθη

Ποὺς πολὺ καὶ ποὺς ὄλγο, σέρνομάστ’ ἀπὸ τὰ πάθη.

Δι’ αὐτὸ σὲ νουθετῶ,

Νὰ εἰπῆς ὁ Θυς ἃς κρίνη, τέτοιο ἔγκλημα φρικτό . . .

Κ. Ναὶ. πλὴν πάντα θὰ θυμάμαι, το’ ἀλουποῦς τὴν πονηράδα

Δὲν ἀλησμονῶ τὴ φύκη . . . τὸ δαρμὸ καὶ τὴν κρεμάδα

Δὲν μοῦ φεύγουν ἀπ’ τὸ νοῦ μου, τί μᾶς ἔκαμαν οἱ ξένοι!

Τί μᾶς ἔκαμαν οἱ ντόπιοι, μὲ τοὺς ξένους ἐνωμένοι

Δὲν ἀλησμονῶ ταῖς χήραις, τ’ ἀρφανὰ τὰ γυμνωμένα!

Τῶν μανάδων τόσα δάκρυα, ποῦ ἐτρέχαν ματωμένα!

Καὶ τὸ μαῦρο τὸ Νησί

Ποῦ ἔκέρνα τοὺς δημίους μὲ τ’ ὥραιο του κρασί!

Π. ‘Αφει τα τώρα ἐπεράσαν. Κάθε μῆσος μᾶς ἃς λείψη

Κ’ ἥ μετάνοια κ’ ἥ ἀγάπη, κάθε σφάλμ’ ἃς ἔξαλείψη.

Κ. Μισῶ καὶ ἄλλους.

Π. ‘Ποιοὶ ναι τοῦτοι;

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΟ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΤΟΥΣ Ξέρης;

ΜΟΥΣΕΙΟ ΔΗΜΟΥ ΠΑΤΡΩΝ Κέντρο Βιβλιοθήκη Μεταφράσης Τούς Ξέρης;

- K. Εἰν' ἔκεινοι ποῦ ἐτρέζαν, 'σ τὴν κυρὰ τὴν Προστασία
Καὶ μὲ γαμηλὸν κεφάλη, ἐγυρεύανε ζῆτεία.
II. Ο καθ' ἓνας γιὰ νὰ ζήσῃ ὁδεν τὸ ζέρεις πῶς γυρεύει;
K. Τὸ γνωρίζω πῶς η θέσι, το' ἀναπαραδίαις γιατρεύει.
Πλὴν δὲ μ' ἀφησεις νὰ πῶ
II. Λέγε, ἔξομολογήσου, κάθε σου κακὸ σκοπό.
K. Μισῶ 'κείνους, ποῦ γιὰ θέσι, 'σ τὴν Κυβέρνησι κολλιῶνται
Δὲ λαβαίνουν;—Γυρνοῦν πλάταις καὶ μὲ τὸ λαὸ τραβιῶνται
Καὶ πετιῶνται ρίζοσπάταις. Καὶ μιλοῦνται κ' ἐνεργοῦνται
Στὴν περίστασι τὸ μάτι, ρίχνουν πῶς νὰ φεληθοῦνται
K' οἱ προχτεσινοὶ φαντάδες, τὸ αὐτὶ το' Αστυνομίας
Εἶναι σήμερα οἱ φίλοι τοῦ λαοῦ!!! Το' αὐτονομίας!!!
Ημπορῷ ν' ἀδιαφορῶ,
Τέτοια πρόσωπα νὰ βλέπω 'σ τῆς Πατρίδας τὸ χορό;
II. Εἰχεις ἄλλο;
K. Όχι! Αφέντη.
II. Γιὰ καλὰ καλὰ στοχάσου.
Ο, τ' ἀφήσης ἡζερέ το, πῶς τὸ πέρνεις καὶ κοντά σου
K. Δὲ θυμῶμαι τίποτ' ἄλλο, παρὰ ποῦ σ' αὐτὴ τὴν πάλη
Εἶπα τοῦ λαοῦ, πῶς πρέπει νὰ φερθῇ, γιὰ νὰ μὴ σφάλλῃ
II. Πέις μου τ' εἴπεις τοῦ λαοῦ μας, κι' ἀν οἱ λόγοι σου ν' ἀλήθευσαν
Τὴ συχώρεσι ἀεὶ ἔχῃς ἀπὸ τὴν κορφ' ὡς τὰ νύχια.
Γιατὶ εἴπανε πολλοὶ
Πῶς σ' ἀρέσει ψῶτα, μέσα 'σ τὴ δασεῖα καὶ ψιλή.
K. Ακουσει Πνευματικέ μου: Τὸ κρατὶ, αὐτὸ μ' ἀρέσει.
Γ' ἄλλους εἶναι τὸ φεγγάρι μὲ τὸ ψῶτα μὲση τὴ μέση.
II. Στὸν λαὸν λοιπὸν, 'Τί εἴπεις;
K. »Λαέ! Υδὲς πολὺν θὰ ψηφίσης
» Λαέ! Μάθε καὶ εἰς ποίους ταῖς καταραις σου θὰ χύσης
» Λαέ! Πρόσεξε ποιοὶ εἶναι ποῦ φοροῦν τὰ ματωμένα
» Τοὺς γνωρίζεις; Μαύρην ψήφον, ρίψους του μ' ωργισμένον
» Λαέ ἔχε προσοχή,
» Μὴ σρικτὰ σ' ἀλυσοδέση, τούτ' ή γέα ἐποχή.
» Βλέμμα

α Λαέ! Λείζε χαρακτῆρι, φεῦγα τούτους, φεῦγα 'κείνους
« Ποὺ μαυρίζουν ἀπὸ μέσα, κι' ὅξοιθ' εἶναι σὰν τοὺς κρίνους
« Τίμαι τοὺς ρίζοσπάταις—» Οχι! ὅμως κατὰ γράμμα
« 'Αλλ' ἔκεινους ποὺ τοιούτους, τοὺς ἀπέδειξε τὸ πρᾶγμα.
« Μὴ σὲ λέζες κάνεις βάσι, μόνον πράγματα ἐμπρές σου.
« Τὴ συνείδησι μὴ βλάψης, καὶ ἂς εἶναι κι' ἀδελφός σου.
» Τίμησε τὴν ἀρετή.
« Κιόποιος δήποτε τὴν ἔχη, 'σ τὴ ψυχή σου ἀς γραφτῇ.
« Λαέ! Γνώριζ' τὴν ἀπάτη, μὴ σὲ χάσι σὲ βυθίσῃ
« Μὴ μ' ἐλπίδες καὶ μὲ χέρια ἀδειανὰ στερνὰ σ' ἀφήσῃ.
« Τίμαι λαέ ἀλήθειας! Μὴ σὲ κόρματα τηράζῃς
« 'Εθνισμὸν, τιμὴ, κι' ἀλήθεια, ὅπου ταῦρος νὰ τ' ἀρπάζῃς
« 'Τάχ' ή μετριοφορούντα;—Τίμησε τὴν ἔται πρέπει
« 'Δὲν τὰ ἔχεις—Φῦγ' ἔκειθε κι' ἀφει τὴν ἀτακτα νὰ τρέχῃ.
» Η στιγμὴ εἶναι φρικτή.
« 'Αφανίστηκες! ἀν λόγια σου σουρίζουνε 'σ τ' αὐτὶ.
« Λαέ! οἱ διπλοὶ κ' οἱ πλάνοι, σπέρνουνε συκοφαντίαις.
« Καὶ τὴν ἀρετὴ τὴν ντυοῦνε, μ' ὅσαις κάνουν ἀτιμίαις,
« Πρόσεχε μὴ σ' ἀπατήσουν. Λαέ! σου μιλ' ή καρδιά μου
« Δὲ μιλοῦνται οἱ σκοποί μου, οὗτε τὰ συμφέροντά μου
« Λαέ! μὴν παραμελήσης, ἄνδρες 'Ελληνες μὲ πνεῦμα.
« 'Αλλὰ ψύψε καὶ εἰς τούτους ἵλαρὸν καὶ γλυκὺν βλέμμα!
» Η στιγμὴ εἶναι φρικτή.
« Θὲ ν' ἀφανισθῆς! ἀν κάμης ὅ,τι σουπαν μὲς τ' αὐτὶ.
« Λαέ! αἰτιχός σου ἀν ἵσως τὴ συνείδησι πατήσῃς.
« Αἰτιχός σου! 'Αν ἐναρέτους πατριώτας δὲν ψηφίσῃς.
« Λαέ! Τίμησε τὴν Πατρίδα! τίμησε τὴν Ορθοδοξία!
« Λαέ! Τρέμω μὴ σὲ σύρῃ, 'σ τὸν κρημνὸν ή ἀγυρτία
« Λαέ! Τρέμω, καὶ ὁ τρόμος περισσεύει ὅσο πάσι
« Καὶ φοβοῦμαι, μὴ η ψεύτρα φίλελευθερίᾳ σὲ φάν
» Λαέ, ἵσως τὸ κρατὶ,

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ, θὲ νὰ λείψῃ ὅπ' τὸ Νησί.
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ, τὸ λαό μας, "Αγιε Πνευματικέ μου.

- Ι. Πώς σου φαίνονται; ή τὰ κρίνει; ὅτι εἰν ὁρθόν; — γιὰ πές μου.
- Η. Μου ἀρέσει, δὲ 'ς τὸ κρύβω, ή μικροῦλα διδαχή σου
Κι' ὅποιος εἶναι ἀπ' τὴν ἀληθεία, ἃς ἀκούστη τὴν φωνή σου.
Ἐχε γιά! Κι' ὁ Θεὸς νὰ δώσῃ. ή ἀρρώστια νὰ περάσῃ!
- Κ. Προσκυνῶ Πνευματικέ μου. Κι' η εὐγούλα σου νὰ πιάσῃ!
Η. "Εχ' ἐλπίδες 'ς τὸν Θεόν
Πῶς θὰ αώς ἀπὸ τὴν πλάκη, τὸν ἀθώον μας Λαὸν!"

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Περιμένομεν τὰς ἑκλογὰς, καὶ ἂν αὗται εἴναι κατέλη-
ληλοι μὲ τὰς τῆς πατριδὸς εὐγάλα καὶ ἀνάγκης, ἐλπίζο-
μεν ὅσον οὕπω τὴν ἀνάρρωσιν τοῦ Κρασοπατέρου. Εὐχά-
μεθα νὰ μὴν ἀναγκασθῶμεν οὐά κλαύσωμεν ἐπὶ τοῦ τά-
φου, τοῦ φιλούμενού τούτου ἀνδρός.

Ι. Α. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΣ.



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ
ΑΙ. 52. # 7.0002

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ